

《私人條例草案條例》
(第 69 章)
Private Bills Ordinance
(Cap. 69)

版本日期 Version date 26.4.2018
--

經核證文本
Verified Copy

(《法例發布條例》(第 614 章) 第 5 條)
(Legislation Publication Ordinance (Cap. 614), section 5)

如某內頁的頁底標明：

- “經核證文本”；及
 - 以下列表顯示的該頁的最後更新日期，
- 該頁所載條文即視作於上述“版本日期”的正確版本。

此文本所載條文，如並非正在實施，會有附註作說明。

A provision is presumed to be correctly stated as at the above version date if it is on a page marked at the bottom with:

- the words “Verified Copy”; and
- the last updated date shown in this table for the page.

Any provision included in this copy that is not in force is marked accordingly.

條文 Provision	頁數 Page number	最後更新日期 Last updated date
主體 Main	1—4	26.4.2018
附表 Schedule	S-1—S-2	26.4.2018

尚未實施的條文 / 修訂 ——

尚未實施的條文及修訂的資料，可於「電子版香港法例」(<http://www.elegislation.gov.hk>) 閱覽。

Provisions / Amendments not yet in operation ——

Please see Hong Kong e-Legislation (<http://www.elegislation.gov.hk>) for information of provisions and amendments not yet in operation.

制定史

本為 1991 年第 75 號 —— 1994 年第 554 號法律公告，1997 年第 362 號法律公告，2000 年第 71 號，2018 年第 2 號編輯修訂紀錄

Enactment History

Originally 75 of 1991 — L.N. 554 of 1994, L.N. 362 of 1997, 71 of 2000, E.R. 2 of 2018

《私人條例草案條例》

(第 69 章)

目錄

Private Bills Ordinance

(Cap. 69)

Contents

條次		頁次	Section	Page
1.	簡稱	1	1. Short title	2
2.	釋義	1	2. Interpretation	2
3.	提交私人條例草案須繳的費用	1	3. Fees payable in respect of a private bill	2
4.	(已失時效而略去)	3	4. <i>(Omitted as spent)</i>	4
附表		S-1	Schedule	S-2

本條例規定有關私人條例草案的收費事宜。

[1991 年 7 月 5 日]

(格式變更——2018 年第 2 號編輯修訂紀錄)

(略去制定語式條文——2018 年第 2 號編輯修訂紀錄)

1. 簡稱

本條例可引稱為《私人條例草案條例》。

2. 釋義

在本條例中，除文意另有所指外——

私人條例草案 (private bill) 指符合以下條件的條例草案——

- (a) 主要是為個人、社團或法團的某些利益，而並非為公眾的利益，作出規定；及
- (b) 並非政府法案；

法定語文 (official languages) 指《法定語文條例》(第 5 章) 第 3 條所指的法定語文。

3. 提交私人條例草案須繳的費用

- (1) 除第 (2) 款另有規定外，私人條例草案的發起人，須在立法會秘書收到有意提交條例草案的通知後 21 天內，向庫務署署長繳交附表所指明而適用於該條例草案的費用。
(由 2000 年第 71 號第 3 條修訂)
- (2) 如條例草案的發起人向政務司司長提出申請，要求豁免根據第 (1) 款就該條例草案須繳的費用，而政務司司

An Ordinance to provide for fees in respect of private bills.

[5 July 1991]

(Format changes—E.R. 2 of 2018)

(Enacting provision omitted—E.R. 2 of 2018)

1. Short title

This Ordinance may be cited as the Private Bills Ordinance.

2. Interpretation

In this Ordinance, unless the context otherwise requires—

official languages (法定語文) means official languages within the meaning of section 3 of the Official Languages Ordinance (Cap. 5);

private bill (私人條例草案) means a bill which—

- (a) provides primarily for the particular interest or benefit of any individual, association or body corporate rather than the interest or benefit of the public; and
- (b) is not a Government measure.

3. Fees payable in respect of a private bill

- (1) Subject to subsection (2), the promoters of a private bill shall pay to the Director of Accounting Services, within 21 days after the receipt by the Clerk to the Legislative Council of notice of intention to present the bill, whichever of the fees specified in the Schedule as is appropriate.
- (2) Where an application is made to the Chief Secretary for Administration by the promoters of a bill to waive any fee

長信納以下事項，政務司司長可全部或局部豁免該項費用——(由 1997 年第 362 號法律公告修訂)

- (a) 該條例草案的目的是《註冊受託人法團條例》(第 306 章)第 2 條所指的慈善目的；或
- (b) 該條例草案有助於某項政府措施的施行。
- (3) 立法會可藉決議修訂附表。(由 2000 年第 71 號第 3 條修訂)
- (4) 根據第 (1) 款須繳的費用，是拖欠政府的債項，可作為民事債項追討。

4. (已失時效而略去——2018 年第 2 號編輯修訂紀錄)

payable under subsection (1) in relation to the bill, he may waive such fee in whole or part if he is satisfied that the bill—(Amended L.N. 362 of 1997)

- (a) is for a charitable purpose within the meaning of section 2 of the Registered Trustees Incorporation Ordinance (Cap. 306); or
- (b) facilitates a Government measure.
- (3) The Legislative Council may by resolution amend the Schedule.
- (4) Any fee payable under subsection (1) shall be a debt due to the Government and recoverable as a civil debt.

4. (Omitted as spent—E.R. 2 of 2018)

S-1

附表

第 69 章

Schedule

S-2

Cap. 69

附表

[第 3 條]

項	條例草案的性質	費用 \$
1.	每個用以修訂現行條例的條例草案，不論是使用一種或兩種法定語文	33,500
2.	每個用以制定主體條例的條例草案，不論是使用一種或兩種法定語文，亦不論該條例草案是否同時修訂現行條例	67,000
(由 1994 年第 554 號法律公告修訂)		

Schedule

[s. 3]

Item	Nature of bill	Fee \$
1.	A bill to amend an existing Ordinance, in one or both official languages	33,500
2.	A bill for a principal Ordinance (whether or not the bill also amends an existing Ordinance), in one or both official languages	67,000
(Amended L.N. 554 of 1994)		